



CLASSIQUES  
GARNIER

« Note concernant la translittération », *in* CHEVALIER (Marie-Anna), ORTEGA (Isabelle) (dir.), *Élites chrétiennes et formes du pouvoir en Méditerranée centrale et orientale. (XIII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle)*, p. 7-7

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-06458-9.p.0007](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-06458-9.p.0007)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2017. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## NOTE CONCERNANT LA TRANSLITTÉRATION

Pour ce qui concerne les noms propres arméniens, nous avons adopté le système de translittération de la *Revue des Études Arméniennes* (système Hübschmann-Meillet-Benveniste) et, pour les langues sémitiques telles que l'arabe et le syriaque, nous avons choisi le système utilisé dans la nouvelle édition de l'*Encyclopédie de l'Islam*<sup>1</sup>, à laquelle nous avons aussi emprunté la graphie des noms turcs connus sous leur forme arabisée. Pour les noms propres répandus dans la langue française, nous avons préféré l'orthographe francisée (ainsi Saladin, mamelouk).

---

1 H.A.R. Gibb, J. H. Kramers, E. Lévi-Provençal et J. Schacht (éd.), 8 vol., nouvelle éd., 1991, Paris (1<sup>re</sup> éd., Leyde, 1960).